

***Борсук Н.Н. (г. Брест, БрГТУ)***

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО:  
АСПЕКТЫ, СОДЕРЖАНИЕ, СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ В БрГТУ**

Языковая ситуация, сложившаяся в мире на сегодняшний день, позволяет говорить о функционировании русского языка как языка международного общения. По распространенности в мире он находится на четвертом месте. Обучение РКИ в Республике Беларусь началось с 1961 года. За это время подготовлено свыше 20 тысяч специалистов из зарубежных стран. Сегодня в вузах и сузах нашей республики учится 10500 иностранных студентов из 85 стран (и другие данные) [11].

По данным центра трансфера технологий БрГТУ, в нашем университете обучается 218 человек, из них 8 – в магистратуре (данные на февраль 2012 года). В это число входит 113 студентов из Туркменистана, 82 китайца, нигерийцы, 1 студент из Турции, граждане Шри-Ланки, грузин, 2 иранца. В 2007 году во время первой приемной кампании в университет было зачислено 20 иностранных студентов из Китая, Турции, Польши, Ирана. На следующий

год обучения в университете проходили уже 65 иностранных обучающихся, в число которых вошли и студенты из Туркменистана. В 2009 году после трех приемных кампаний количество иностранных студентов, обучающихся в университете, увеличилось до 118 человек. Иностранцы приехали из Азербайджана, Китая, Ирана, Турции, Туркменистана, Украины, Сирии, Германии. По итогам приемной кампании 2010–2011 учебного года, для иностранных граждан было отправлено 42 приглашения на обучение. Зачислено же 176 человек. Географический список расширился, добавились Эстония и Нигерия.

По мнению работников центра трансфера технологий [21], с точки зрения конкурентоспособности среди вузов БрГТУ занимает устойчивую позицию на образовательном рынке Беларуси. Этому способствует, во-первых, техническая направленность вуза – университет предлагает 20 технических специальностей и 7 экономических, среди которых особенным спросом пользуются «Промышленное и гражданское строительство», «Автомобильные дороги», «Экспертиза и управление недвижимостью», «Архитектура», «Мировая экономика», «Экономика и управление на предприятии», «Финансы и кредит», «Маркетинг», «Бухгалтерский учет, анализ и аудит». Во-вторых, в нашем вузе учитываются и потребности студентов. Для китайских студентов, традиционно заинтересованных в получении диплома второй ступени высшего образования, предлагаются расширенные возможности обучения в магистратуре БрГТУ, гибкий подход к составлению учебных программ с учетом специальности первой ступени. В-третьих, это возможность получения дополнительной квалификации на базе основного высшего образования. Особый интерес к получению дополнительной квалификации к специальностям «Инновационный менеджмент», «Промышленная экология и рациональное использование природных ресурсов», «Программное обеспечение информационных систем» и «Экономика и управление на предприятии промышленности» проявляют китайские студенты. Важным фактором, как утверждают сотрудники центра, является удобное расположение вуза и примыкающего к нему студенческого городка, развитая инфраструктура в районе расположения вуза.

Сотрудниками социально-политической лаборатории БрГТУ было проведено анкетирование иностранных студентов всех факультетов. Целью мониторинга была оценка условий и качества оказания им образовательных услуг в БрГТУ. Анализ полученных данных позволил выявить ряд трудностей, с которыми приходится сталкиваться иностранцам в процессе обучения: «языковой барьер», большая учебная нагрузка, трудности в общении с преподавателями, отсутствие необходимой литературы. Важно отметить, что перечисленные проблемы не пугают большинство опрошенных и, если бы можно было вернуть время назад, то 73,8% респондентов все равно бы поехали учиться в Республику Беларусь.

В нашем вузе иностранные слушатели, студенты и магистранты овладевают русским языком прежде всего как средством получения специальности.

На современном этапе развития мирового сообщества престижно стало владеть русским языком. Желание приобщиться к богатейшей русской культуре, пониманию политической и экономической системы стран, носителей русского языка, приводит молодежь на курсы по изучению данного языка,

причем осуществлять обучение они желают в русскоязычной среде. Несколько лет подряд на базе нашего университета группа немецких студентов, которые приезжают в Беларусь с целью познакомиться с культурой страны, под руководством Э.Н. Турабовой изучает русский язык.

Русское произношение, интонация, грамматическая система, богатство лексики – все это вызывает сложности у иностранных студентов. Безусловно, при правильной организации обучения русский язык также успешно усваивается, как и любой другой. В соответствии с этапом обучения (выделяют 3 этапа обучения: начальный (ФДП), основной (1-3; 1-4 курсы), продвинутый (магистратура), профилем обучения (подготовительный профиль, заочный, нефилологический: технический, экономический; курсовой), контингентом обучаемых (студентов из Китая есть потребность максимально окунуть в русскоязычную среду: поселение в общежитие с белорусскими студентами, в белорусские семьи; русскоязычная среда на туркмен чаще всего влияет отрицательно, так как они реагирует на правильность содержания высказывания и редко обращают внимание на нарушение языковой формы) преподаватель РКИ определяет цели обучения (практическая, общеобразовательная, воспитательная, развивающая), а в соответствии с ней задачи обучения [20].

Кафедра белорусского и русского языков молодая, однако за период с декабря 2010 года преподавателями нашей кафедры изданы сборник тестов, толковый словарь терминов, словарь-разговорник, контрольные вопросы и задания (две единицы), методические рекомендации и указания (восемь единиц), пособия (две единицы).

В помощь студентам-туркменам подготовительного отделения написан русско-туркменский словарь-разговорник. Безусловно, автор справочного пособия доцент З.М.Заика [10] основную его цель видит в оказании помощи обучаемым, в том, чтобы быстро и грамотно осмысливать лингвистическую терминологию как при объяснении, так и на этапе повторения и закрепления нового материала. Общеупотребительная лексика, тематическая (разделы: «О себе», «Брест», «Погода. Одежда», «Моя группа», «Общежитие») позволяет студентам из Туркменистана достойно ориентироваться в коммуникативной ситуации. В свою очередь таблицы по грамматике (склонение частей речи, значение и употребление глаголов движения с приставками, группы глаголов несовершенного и совершенного вида) обеспечивают более активное усвоение студентами грамматических категорий в речевой деятельности.

Толковый словарь терминов для китайских студентов специальности 1-37 01 06 «Техническая эксплуатация автомобилей» подготовлен к изданию преподавателем Н.Л. Макаренко [12] совместно с кафедрой «Техническая эксплуатация автомобилей» (заведующий кафедрой, к.т.н., доцент С.В. Монтик). Важно отметить, что Н.Л. Макаренко одна из первых привлекла к работе над справочным изданием китайского студента Уле, который обучается по программе «3+3». Заслуга преподавателя не только в том, что она оперативно отобрала необходимую для китайских студентов терминологическую лексику по дисциплинам «Автомобили», «Автомобильные двигатели», «Детали машин», «Эксплуатационные материалы», «Техническая эксплуатация автомобилей», но и дала адаптированные определения понятий типа *газораспределительный механизм, ход поршня, смешанное дизельное топливо* и т.д.

Методические указания О.В. Щербы, Т.Л. Валуевой направлены на введение и активизацию языкового материала по научному стилю речи. Полученные слушателями знания в работе с учебно-научным текстом (учебник Е.В. Дубинской и др. «Русский язык будущему инженеру» [9]) практически отрабатываются на факультативном курсе «Изучение научного стиля речи», программа которого рассчитана на 72 часа. Благодаря научным консультациям старшего преподавателя кафедры физики И.С. Янусик, материал, собранный Т.Л. Валуевой и О.В. Щербой, грамотно распланирован по разделам: «Физические величины», «Механика», «Равномерное движение», «Импульс тела. Закон сохранения импульса», «Энергия», «Статика», «Гидростатика» и т.д. и представлен в издании «Русский язык как иностранный. Изучение научного стиля на материале текстов по физике: методические указания для иностранных слушателей факультета довузовской подготовки» [8]. Формирование представления о типе и структуре учебно-научного текста, умения выделять основные логико-композиционные части текста, главную, конкретизирующую, избыточную информацию в абзаце или в тексте – важное условие для развития умения обучаемых строить монологическое высказывание на основе заданной ситуации. В этом мог убедиться каждый преподаватель, который в своей работе обращался к вышеназванным методическим рекомендациям. В предтекстовых и послетекстовых заданиях уделяется внимание закреплению минимума общенаучной лексики, грамматических и синтаксических конструкций, усвоению орфоэпических норм русской речи, вопросам словообразования. Наглядный материал (рисунки, схемы, графики) способствует более основательному усвоению необходимой информации по специальной дисциплине, а в рубрике «Обратите внимание!» уделяется внимание модификациям и синонимическим вариантам слов, словосочетаний.

Среди путей повышения эффективности учебного процесса, а следовательно, улучшения качества обучения иностранных учащихся одним из перспективных является обучение русскому языку на материале общеобразовательных дисциплин. Предлагаемое Н.Н. Борсук учебное пособие – это также один из возможных нетрадиционных подходов к разработке междисциплинарной методики обучения учебно-профессиональному общению. Отбор тем для издания «Научный стиль речи на материалах текстов по математике» скоординирован в соответствии с программой по математике, а отбор лексики проведен на основе содержания текстов по алгебре и геометрии. Русско-туркменский словарь, представленный после каждой темы, помогает слушателям подготовительного отделения на первоначальном этапе снять проблему языкового барьера в овладении математическими терминами. В методической структуре пособия уделяется внимание формированию слухопроизносительных навыков. Важное место занимают задания, направленные на организацию самостоятельной работы будущих студентов.

Составители методических указаний для иностранных слушателей строительной специальности факультета довузовской подготовки Т.Л. Валуева и К.А. Войтович [7] цель своего издания видят в введении и активизации языкового материала по научному стилю речи. Тексты по специальности «Архитектура» (первая часть) направлены на снятие лингвистических

трудностей в понимании информации, которую студентам предстоит в скором времени осмысливать по дисциплине «Технический рисунок»; сведения культурологического и страноведческого характера расширяют кругозор будущих архитекторов (вторая часть издания); иллюстрированный словарь архитектурно-строительных терминов с переводом лексических единиц на английский и китайский языки (третья часть) восполнит пробелы в знании терминологической лексики.

Знакомство с методическими указаниями Т.Н. Рахубы «История дорожного строительства» [15] в очередной раз убедило нас, что базовой единицей обучения в изданиях подобного плана является текст. Текстовый материал, представленный в издании, соотносен с учебной программой «Дорожное строительство». Предтекстовые задания в свою очередь направлены на снятие языковых трудностей понимания текста, выполнение послетекстовых способствует выработке у обучаемых навыков логико-смыслового анализа содержания и выделения наиболее существенной информации. А наличие стабильных коммуникативных блоков, как считает Татьяна Николаевна, позволяет имплицитно заложить в структуре уроков определенные алгоритмы восприятия и усвоения материала.

Издания Н.Л. Макаренко «Русский язык для машиностроителей» [13], Т.Н. Рахубы «Русский язык для иностранных студентов экономических специальностей» [16], Н.Н. Борсук и З.М. Заика «Русский язык. Научный стиль речи: технический профиль на материалах текстов по начертательной геометрии и инженерной графике» [6] – яркое свидетельство того, что системность в изучении специальной лексики, терминологии, грамматических конструкций, ориентация на учебно-профессиональные потребности иностранных обучающихся БрГТУ позволяет студентам при желании продолжать обучение в других высших учебных заведениях Республики Беларусь.

Т.Н. Рахуба в методических рекомендациях «Русский язык для иностранных студентов экономических специальностей» уделяет внимание как формированию терминологической базы учебно-профессионального общения, так и развитию умений конспектирования, построения собственного монологического высказывания, ведения диалога, участия в диспуте, аргументации своего мнения. Отбор тем определяется («Производство», «Факторы производства», «Ограниченность ресурсов», «Типы экономических систем», «Смешанная экономика», «Натуральное и товарное производство», «Товар и его свойства», «Рынок», «Конкуренция» и т.д.) логикой изучаемых дисциплин. Адаптированные тексты для самостоятельной работы, размещенные в приложении, направлены на закрепление навыков репродуктивных и продуктивных видов речевой деятельности.

В методических указаниях Н.Н. Борсук и З.М. Заика текстовый материал отобран в соответствии с программным по дисциплинам «Начертательная геометрия» и «Инженерная графика» и представлен специально составленными, адаптированными и неадаптированными текстами. Лексико-грамматический материал, который включает значительный пласт специальной лексики, необходимой в названных курсах, вводится на синтаксической основе через речевые образцы, что обеспечивает комплексную подачу языкового материала.

В издании представлено два типа заданий по работе с текстом. Первый направлен на организацию работы студентов с целью вычленения важной информации текста, выделения основных понятий и установления логической связи между ними. Многократное обращение к тексту и неоднократное повторение терминологии при выполнении заданий способствует непроизвольному ее запоминанию и осмыслению. Второй тип заданий организует работу по формированию речевых навыков монологической и диалогической речи, развитию навыков конспективной записи, слушания лекций, участия в работе семинарских занятий на материале языка специальности. Система заданий позволяет преподавателю помочь студентам глубже усвоить обязательный минимум содержания языковой компетенции. Объем учебного материала и время, используемое на его усвоение, регламентируются преподавателем в зависимости от общей подготовки обучаемых, состава групп, индивидуально-речевых способностей как отдельных студентов, так и группы в целом.

Пособие Н.Л. Макаренко содержит систему текстов и заданий по русскому языку, подготовленных на материале курса по специальности «Техническая эксплуатация автомобилей», адресовано иностранным студентам 3–4 курсов машиностроительного факультета.

Грамматические задания направлены на развитие и формирование у студентов-иностранцев навыков и умений употребления конструкций, наиболее распространенных в научном тексте, выражающих пространственные, временные, следственные, причинные, определительные отношения; содержащие количественные числительные, деепричастные и причастные обороты, предложные и глагольно-именные сочетания; требующие логико-смыслового анализа, синтеза, обобщения и дифференциации научных понятий и фактов.

Важное место в пособии занимает наглядность в виде рисунков, фотографий, схем, таблиц, графиков. К текстовому материалу прилагаются аудио- и видеоматериалы в соответствии с темами занятий.

С целью развития у студентов навыков изучающего чтения и свободного употребления терминологической лексики в речи преподавателями при работе со студентами специальностей «Промышленное и гражданское строительство», «Технология машиностроения», «Архитектура» используются методические рекомендации Э.Н. Турабовой «Изучающее чтение» [19]. Научить студентов устанавливать причинно-следственные и временные связи между фактами и явлениями, отраженными в тексте, понимать значение слова в контексте, извлекать из прочитанного необходимую информацию, – задача преподавателя РКИ.

Задания, которые включены в сборник тестов преподавателя кафедры Э.Н. Турабовой [17], направлены на закрепление студентами технических и экономических специальностей особенностей грамматической системы русского языка, усвоение необходимого словарного запаса, информации страноведческого характера, основ речевого этикета. Как свидетельствует практический опыт, использовать данный материал рекомендуется в ходе практических занятий на тренировочно-исполнительном этапе. Нельзя не учесть и тот факт, что тесты составлены в соответствии с материалом учебника «Дорога в Россию» [1–4]. По этой причине, на наш взгляд, данный сборник должен быть

использован в первую очередь теми преподавателями, которые непосредственно работают со студентами по вышеназванному изданию.

Контрольные работы по русскому языку как иностранному, предлагаемые О.В. Щербой [21], предназначены для контроля уровня практических умений и навыков, которые предъявляются к иностранцам первого года обучения русскому языку как иностранному (начальный уровень). Безусловно, обращение к данному изданию облегчит труд преподавателя при проведении контрольных работ, а для слабо подготовленных учащихся – это возможность самостоятельно повторять изученный материал и анализировать под руководством преподавателя допущенные ошибки. Собранный материал рекомендуется использовать при составлении пакета материалов для выпускных экзаменов слушателей подготовительного отделения.

Для иностранных студентов-заочников экономического факультета преподаватель Турабова Э.Н. разработала контрольные задания [18]. Типы и уровень их сложности (а всего представлено двадцать вариантов контрольных работ), определены в соответствии с требованиями Типовой учебной программы для иностранных студентов нефилологических специальностей вузов.

В преподавании РКИ Ю.В. Потолков делает акцент на воспитательные возможности привлеченного лингвистического материала. У иностранных студентов, с точки зрения автора издания «Изучение знаменательных частей речи на материале высказываний национальных философов» [14], устанавливаются логические связи между содержанием текстов на чужом языке и собственным научным и культурным опытом. Предложенный Ю.В. Потолковым материал актуален с учетом преподавания курса мировой истории и философии, обращения к общечеловеческим проблемам. Важное место занимает и вопрос формирования у иностранных студентов культуры русской литературной речи, пополнения словарного запаса за счет абстрактной лексики, философских понятий. Именно этот лексический пласт лексики в силу неподтвержденности конкретно бытовыми ассоциациями запоминается сложнее всего, но его использование позволяет ввести обучаемого в мир образного словоупотребления, мышления.

Общие сведения о грамматических характеристиках знаменательных частей речи, представленных в каждом разделе, послужат своеобразным справочным материалом для иностранных студентов. В каждом разделе преподаватель найдет темы студенческих научных выступлений, например, «Употребление образной лексики в афоризмах Аристотеля в целях персонификации и антропоморфизма»; «Жанровая роль инфинитива в высказывании Сенеки «Жить – значит бороться». Согласитесь, их по праву можно использовать при подготовке студентов к проведению научно-практической студенческой конференции. Зрительное запоминание эпиграфа, который представляет собой афоризм писателя и которым открывается каждый новый раздел, безусловно, направлен на тренировку памяти.

Как видно, при отборе лексико-грамматического материала и введения его составители вышеперечисленных изданий руководствовались принципами необходимости и достаточности содержания для достижения поставленной цели обучения; доступности предлагаемого преподавателем

материала для усвоения; концентризма, который в свою очередь обеспечивает многократное обращение к уже изученному, с постепенным его углублением и расширением. В результате студенты имеют возможность постепенно переходить от уже усвоенного к новому, участвовать в речевом общении уже на ранних стадиях обучения, что в свою очередь позволяет им накапливать достаточное количество лексических единиц, синтаксических конструкций для построения монологического высказывания, для ведения диалога в пределах темы с учетом межпредметной координации, профессиональных интересов.

Необходимо отметить, что при подготовке к практическим занятиям, написании учебных изданий, терминологических словарей компетентную помощь преподавателям РКИ оказали специалисты в области строительной механики, экономики, начертательной геометрии и т.д.

Авторами изданий был учтён и накопленный практический опыт по изучению русского языка в Китае, в частности, тот факт, что методические подходы к преподаванию РКИ в Беларуси и Китае существенно отличаются.

Как показала практика, к нам приезжают китайские студенты (по программе «3+3») с достаточным лексическим запасом и грамматическими знаниями. Однако в силу того, что в китайских вузах коммуникативный принцип обучения отходит на второй план (студенческая группа в Китае насчитывает до 40 человек и более), иностранным студентам тяжело вступать в контакт с преподавателями, одноклассниками как в учебной деятельности, так и в повседневной жизни. Огромные трудности испытывают они при изучении специальных дисциплин. Преподаватели в ходе работы с китайскими студентами не могли не заметить, что приоритет в обучении они отдают чтению и письму, а зрительная информация студентами из Китая усваивается лучше, чем информация на слух.

Все это, безусловно, было учтено авторами рассмотренных изданий. И как результат – лексико-грамматический материал вводится ими на синтаксической основе через речевые образцы, что обеспечивает комплексную подачу языкового материала и его коммуникативность.

Мы не имеем права пренебрегать и культурными традициями Китая, где не принято высказывать свое мнение, обсуждать публично поступки и действия других людей, поэтому преподаватели стараются создавать такие ситуации, при которых молодому человеку с совершенно другим менталитетом, безусловно, придется преодолевать психологические трудности, но с меньшими потерями.

Гармонично вливаться в жизнь белорусского студенчества, вуза, безусловно, помогают студентам-иностранцам воспитательные мероприятия, научно-практические конференции. Ежегодно кафедра организует в рамках «Недели науки» студенческую конференцию «Диалог культур: прошлое и настоящее». Приятно констатировать следующие факты: только за прошедший учебный год 59 студентов и слушателей ФДП выступили с сообщениями на научно-практических конференциях, 12 студенческих работ опубликовано в научных сборниках.

Таким образом, в процессе обучения иностранных слушателей, студентов, магистрантов русскому языку как иностранному преподаватели кафедры

белорусского и русского языков БрГТУ решают ряд задач: повышение уровня обучения специальности, расширение кругозора молодых людей, развитие у них чувства эстетического восприятия окружающего мира, формирование позитивного отношения к стране обучения, стимулирование познавательной деятельности обучаемых и повышение мотивации их дальнейшего образования.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова, В.Е. Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень) / В.Е. Антонова [и др.]. – 3-е изд., испр. – М. : ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова. – СПб. : Златоуст, 2006. – 344 с.
2. Антонова, В.Е. Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень). 3-е изд. / В.Е. Антонова [и др.]. – М. : ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова. – СПб. : Златоуст, 2007. – 256 с.
3. Антонова, В.Е. Дорога в Россию. Учебник русского языка (первый уровень): В 2 т. – Т. I. / В.Е. Антонова [и др.]. – СПб. : Златоуст, 2006. – 200 с.
4. Антонова, В.Е. Дорога в Россию. Учебник русского языка (первый уровень): В 2 т. – Т. II. / В.Е. Антонова [и др.]. – СПб. : Златоуст, 2006. – 184 с.
5. Борсук, Н.Н. Научный стиль речи на материалах текстов по математике : учебно-методическое пособие для туркменских слушателей подготовительного отделения / Н.Н. Борсук. – Брест : Издательство БрГТУ, 2010. – 47 с.
6. Борсук, Н.Н. Русский язык. Научный стиль речи : технический профиль на материалах текстов по начертательной геометрии и инженерной графике / Н.Н. Борсук, З.М. Заика. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 79 с.
7. Валуева, Т.Л. Изучающее чтение : методические указания для иностранных слушателей строительных специальностей факультета довузовской подготовки / Т.Л. Валуева, К.А. Войтович. – Брест : Издательство БрГТУ, 2010. – 31 с.
8. Валуева, Т.Л. Русский язык как иностранный : изучение научного стиля речи на материалах текстов по физике : методические указания для иностранных слушателей факультета довузовской подготовки / Т.Л. Валуева, О.В. Щерба. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 55 с.
9. Дубинская, Е.В. Русский язык как иностранный. Русский язык будущему инженеру : учебник по научному стилю речи для иностранных граждан (довузовский этап). Книга для студента / Е.В. Дубинская [и др.]. – 4-е изд., перераб. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 400 с.
10. Заика, З.М. Русско-турецкий словарь-разговорник : справочник для студентов-турков / З.М. Заика. – Брест : Издательство БрГТУ, 2010. – 40 с.
11. Лебединский, С.И. Актуальные проблемы преподавания РКИ в белорусских вузах. Сведения об иностранных гражданах. Слайды / С.И. Лебединский. – <http://www.fir.bsu.by>
12. Макаренко, Н.Л. Толковый словарь терминов для иностранных студентов специальности 1–37 01 06 «Техническая эксплуатация автомобилей» / Н.Л. Макаренко. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 18 с.
13. Макаренко, Н.Л. Русский язык для машиностроителей : пособие / Н.Л. Макаренко. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 72 с.
14. Потолков, Ю.В. Изучение знаменательных частей речи на материале высказываний национальных философов : методические рекомендации для иностранных студентов всех специальностей / Ю.В. Потолков. – Брест : Издательство БрГТУ, 2011. – 31 с.
15. Рахуба, Т.Н. История дорожного строительства : методические указания по дисциплине «Русский язык как иностранный» для иностранных студентов и слушателей подготовительного отделения / Т.Н. Рахуба. – Брест : Издательство БрГТУ, 2010. – 31 с.
16. Рахуба, Т.Н. Русский язык для иностранных студентов экономических специальностей : методические рекомендации / Т.Н. Рахуба. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 47 с.
17. Турабова, Э.Н. Русский язык : сборник тестов для иностранных студентов 1–3 курсов технических и экономических специальностей дневной формы обучения / Э.Н. Турабова. – Брест : Издательство БрГТУ, 2011. – 58 с.
18. Турабова, Э.Н. Методические указания и контрольные задания по русскому языку для иностранных студентов экономических специальностей заочной формы обучения / Э.Н. Турабова. – Брест : Издательство БрГТУ, 2010. – 35 с.

19. Турабова, Э.Н. Изучающее чтение : методические указания для иностранных студентов 2–4 курсов технических специальностей дневной формы обучения / Э.Н. Турабова. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 34 с.
20. Шибко, Н.Л. Методика обучения РКИ : учеб.-метод. комплекс для студентов-иностранцев нефилологических специальностей / Н.Л. Шибко. – Минск : БГУ, 2011. – 165 с.
21. Щерба, О.В. Контрольные работы по русскому языку как иностранному для слушателей подготовительного отделения / О.В. Щерба. – Брест : Издательство БрГТУ, 2012. – 47 с.
22. Щербинина, Е.А. Кто мы и откуда?.. / Е.А. Щербинина. – Наша газета. – 2012. – № 3 (108).